



## Du Bureau du Secrétaire Général ....

Chers collègues,

Le Sommet des Nations Unies pour l'Adoption de l'ordre du jour post-2015 pour le développement aura lieu du 25 au 27 septembre à New York plus tard cette année. Le rapport du Groupe de travail de l'Assemblée générale sur les Objectifs de développement durable (ODD), élaboré après de vastes consultations servira de base au sommet. Dix-sept ODD ont été recommandés par le Groupe de travail (voir encadré).



Tous les ODD sont intimement liés. Sauf exception, la CIID contribue, directement ou indirectement, à ces objectifs. En particulier, l'objectif 2: «Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable» et l'objectif 6: " Garantir l'accès de tous à l'eau et à l'assainissement et assurer une gestion durable des ressources en eau », relèvent plus directement des objectifs de la CIID. L'objectif 17 " Renforcer les moyens de mettre en œuvre le partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser...", à l'égard des Objectifs 2 et 6 est traité par la CIID car elle constitue un partenariat mondial efficace sur l'irrigation et le drainage depuis des 66 dernières années. Il devrait être notre effort collectif de renforcer ce partenariat et le rendre plus efficace.

Les objectifs de développement durable sont accompagnés des cibles et seront approfondies grâce aux indicateurs axés sur les résultats

mesurables. Ils intègrent les aspects économiques, sociaux et environnementaux et reconnaissent leurs liens dans la réalisation du développement durable dans toutes ses dimensions. Les comités nationaux CIID doivent délibérer sur le genre de cibles que chacun des Comités nationaux peut fixer au niveau national pour atteindre les Objectifs 2 et 6 de sorte que la CIID puisse fixer en commun des objectifs globaux réalisables.

Comme nous nous réunissons en octobre à Montpellier pour la 66ème réunion du Conseil exécutif international, et discuterons la Vision CIID Vision 2030, nous devons tenir en compte ces objectifs et définir notre vision en conséquence. Les objectifs doivent être définis seulement au niveau national tout en prenant en compte les conditions socio-économiques qui prévalent. Nous espérons obtenir les contributions des comités nationaux et définir certains objectifs mondiaux basés sur les contributions des comités nationaux. L'exercice de la Vision progresse bien dans laquelle beaucoup d'entre vous ont déjà contribué. Par la fin du mois prochain, le Groupe consultatif présentera le premier projet permettant ainsi de plus amples consultations.

Dans les prochaines semaines, les membres auront la possibilité de faire partie aux célébrations de la Journée internationale de la diversité biologique (22 mai), de la Journée mondiale de l'environnement (5 Juin), de la Journée mondiale de la lutte contre la désertification (17 juin) au niveau national. Ils auront l'occasion d'interagir avec les différents acteurs qui font des efforts pour renforcer la sensibilisation du public sur l'importance de la préservation des ressources naturelles comme la terre et l'eau. J'encourage les membres à participer à ces événements de sensibilisation et aussi à prendre les initiatives d'inviter ces et

d'autres parties prenantes dans la gestion de l'eau agricole en observant la Journée de la Création CIID le 24 juin.

Cette année encore, nous avons reçu une réaction extraordinaire des jeunes professionnels qui ont manifesté un vif intérêt pour participer aux activités de la CIID. Comme chacun d'entre eux deviennent partie de notre Forum des jeunes professionnels, je veux encourager les comités nationaux à soumettre leur candidature pour différents organes de travail. Au cours de la prochaine quinzaine, nous annoncerons la liste des bénéficiaires de la bourse de cette année.

L'année dernière, nous avons commencé le processus de reconnaître l'infrastructure d'irrigation historique ayant plus de 100 ans, en les incluant dans le Registre CIID des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux comme un moyen de tirer les leçons des expériences passées en matière de durabilité. Le processus de réception des candidatures pour HIS est ouvert toute l'année et les candidatures reçues avant le 31 juillet 2015 seront considérées pour la reconnaissance lors de la 66ème réunion du CEI à Montpellier.

Une fois de plus, je termine en demandant à tous nos clients de continuer à adresser leurs commentaires au Bureau central pour mieux les servir.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général  
Avinash C. Tyagi

## Objectifs du développement durable (ODD)

Les Objectifs du développement durable recommandés par le Groupe de travail ouvert mandaté par la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (RIO + 20) parus dans le document définitif "L'avenir que nous voulons" sont brièvement énumérés ci-dessous. Il est possible aussi d'accéder au rapport définitif.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>1 Éliminer la pauvreté sous toutes ses formes et partout dans le monde</p> <p>2 Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable</p> <p>3 Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable</p> <p>4 Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie</p> <p>5 Parvenir à l'égalité des sexes et autonomiser toutes les femmes et les filles</p> <p>6 Garantir l'accès de tous à l'eau et à l'assainissement et assurer une gestion durable des ressources en eau</p> <p>7 Garantir l'accès de tous à des services</p> | <p>énergétiques fiables, durables et modernes à un coût abordable</p> <p>8 Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable, le plein emploi productif et un travail décent pour tous</p> <p>9 Bâtir une infrastructure résiliente, promouvoir une industrialisation durable qui profite à tous et encourager l'innovation</p> <p>10 Réduire les inégalités dans les pays et d'un pays à l'autre</p> <p>11 Faire en sorte que les villes et les établissements humains soient ouverts à tous, sûrs, résilients et durables</p> <p>12 Établir des modes de consommation et de production durables</p> <p>13 Prendre d'urgence des mesures pour lutter contre les changements climatiques et leurs répercussions</p> | <p>14 Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable</p> <p>15 Préserver et restaurer les écosystèmes terrestres, en veillant à les exploiter de façon durable, gérer durablement les forêts, lutter contre la désertification, enrayer et inverser le processus de dégradation des terres et mettre fin à l'appauvrissement de la biodiversité</p> <p>16 Promouvoir l'avènement de sociétés pacifiques et ouvertes à tous aux fins du développement durable, assurer l'accès de tous à la justice et mettre en place, à tous les niveaux, des institutions efficaces, responsables et ouvertes à tous</p> <p>17 Renforcer les moyens de mettre en œuvre le partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser</p> |
|--|--|---|

## Visite du Président Dr. Saeed Nairizi au Japon



S.E. Koizumi, Ministre d'Etat de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche et Président. Dr Saeed Nairizi

Le Président Dr. Nairizi a rendu une visite au Japon du 2 avril au 10 Avril. Il a rendu une visite de courtoisie à M. Koizumi, Ministre d'Etat de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche du Japon, le 6 avril 2015. Au cours de la réunion, M. KOIZUMI a exprimé sa gratitude pour la visite et la contribution CIID aux secteurs d'irrigation et de drainage. Il a également exprimé son appréciation pour la nouvelle initiative prise des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS), qui comprend



neuf ouvrages japonais. M. Koizumi a réaffirmé l'engagement du Japon en faveur des activités de la CIID et l'importance du rôle joué par la CIID au 7e FME.

Le Président Dr. Nairizi a exprimé sa gratitude pour la participation active du JNC-ICID aux activités CIID, en particulier, le rôle clé joué par le Vice Président Hon. OTA et son équipe, et a souhaité la participation encore étroite du JNC-ICID aux activités futures CIID. Dans l'après-midi, un séminaire commémoratif a été organisé par l'Association japonaise de la CIID, assisté par un groupe de professionnels. Le Président Dr. Nairizi a prononcé un discours sur "la Productivité d'eau : un chemin vers l'agriculture durable".

Le Président Dr. Nairizi a saisi cette occasion pour rencontrer les membres du JNC-ICID, y compris Dr SATO (Président du JNC-ICID) et M. HAYASHIDA et les secrétaires du JNCID. Il a souligné les rôles joués par le Comité



National CIID dans le monde.

Le VPH OTA, Président du Groupe de travail sur le 7e FME et Dr YAMAOKA, membre du conseil de Conseil mondial de l'eau (CME), ont discuté avec le Président Dr. Nairizi les stratégies concernant le 7e FME et la réunion du Conseil des gouverneurs du CME. Le Président Dr. Nairizi a également tenu une réunion avec le VPH TANIYAMA, le Dr MASUMOTO à Tokyo, et avec le Dr WATANABE etc. à Kyoto.

## Dépêchez-vous !! Le 15 juin 2015 – dernière date pour la soumission des nominations du Prix WatSave 2015

Le 15 juin 2015 est la date limite pour la soumission des nominations pour le Prix WatSave 2015 de la part des individus/de l'équipe par le moyen des Comités Nationaux/du Comité CIID. Les Prix WatSave sont décernés pour quatre catégories suivantes : (i) Prix Watsave de Technologie, (ii) Prix Watsave de Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Prix Watsave des Jeunes Professionnels et (iv) Prix Watsave des Fermiers.

Le(s) Prix est/sont décerné(s) à un individu ou une équipe pour une innovation qui contribue à la conservation/l'économie d'eau pour augmenter l'utilisation avantageuse et/ou bénéfique de l'eau afin de développer et d'améliorer l'utilisation durable de la ressource critique.

Le Comité national peut soumettre un nouveau concept développé par des anciens lauréats du Prix WatSave à condition que la nomination soit une nouvelle et différente innovation car le Prix vise à identifier les technologies d'économie et de la gestion d'eau utilisées avec succès au sein de la CIID et les à disséminer à travers le monde. La nomination peut être soumise au nom d'un individu ou d'une équipe de personnes nommées, mais pas d'une organisation elle-même. L'innovation nommée pour le Prix WatSave rejetée une fois par la CIID, ne doit pas être soumise de nouveau, même dans une différente catégorie.

Les Comités nationaux devraient établir à base élargie un « Comité national de sélection du Prix WatSave » pour examiner les nominations au niveau national compte tenu des critères soumis pour chaque catégorie de Prix pour laquelle les nominations sont soumises au Bureau Central, et confirmera son admissibilité. Le Comité de sélection devrait authentifier l'innovation et sa mise en œuvre et assurer que c'est un travail original effectué par les auteurs.

Les Prix seront décernés lors de la 66ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI) prévue de tenir en octobre 2015 à Montpellier, France. Le 15 juin 2015 est la date limite pour la soumission des nominations par les Comités Nationaux accompagnées du Formulaire de soumission dûment rempli au Bureau Central CIID, New Delhi.

Les candidatures adressées directement au Bureau Central ne seront pas tenus en compte. Un Panel de Juges International sera le Jury pour la sélection des rapports. Pour complément d'information, veuillez visiter : <[http://www.icid.org/awards\\_ws.html](http://www.icid.org/awards_ws.html)>.

## 4ème Conférence régionale africaine sur «les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat»

Le Comité national égyptien des irrigations et du drainage (ENCID) organisera la 4ème Conférence régionale africaine des irrigations et du drainage (ARCID) au Caire, Egypte, les 26-28 avril 2016 portant sur le thème «les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat» ayant trois sous-thèmes suivant: (1) Gestion de l'utilisation d'eau; (2) La Sécurité alimentaire; et (3) Les Services de vulgarisation de recherche et le développement des capacités. Lors de la Conférence, trois discours seront prononcés sur les sujets suivants: (a) Interface entre ferme et science dans le cadre du changement climatique, (b) Amélioration de la gestion de l'eau agricole en Afrique, et (c) les défis de liens entre eau-alimentation-énergie au niveau de la ferme.

L'annonce et l'appel à communications de la 4ème ARCID ([http://www.icid.org/4th\\_afrc\\_call\\_papers.pdf](http://www.icid.org/4th_afrc_call_papers.pdf)) sont déjà émis et largement diffusé auprès des Comités nationaux CIID et des organisations internationales. Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web de la Conférence <http://www.encid.org.eg>. Calendrier pour la soumission des résumés / documents:

- Soumission des résumés  
— 15 août 2015
- Notification de l'acceptation des résumés  
— 15 octobre 2015
- Soumission de texte intégral des rapports:  
— 15 janvier 2016

**Contacteur:** Prof. Dr. Mohamed Hassan Amer, Chairman, Egyptian National Committee on Irrigation and Drainage (ENCID), 4th African Regional Conference on Irrigation and Drainage (ARCID), Coastal Protection Building, Fum Ismailiya Canal, Shoubra El-Kheima 13411, P.O. Box: (40), Cairo, Egypt, Tel: (202) 44464505 / Fax: (202) 44464504 and E-Mail: [encid@link.com.eg](mailto:encid@link.com.eg) or [arcid@encid.org.eg](mailto:arcid@encid.org.eg), Website: <http://www.encid.org.eg>



22 MAY 2015  
INTERNATIONAL DAY  
FOR BIOLOGICAL DIVERSITY  
BIODIVERSITY FOR SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT

La Journée internationale de la diversité biologique des Nations Unies (appelée comme

la Journée internationale de la diversité biologique) est célébrée le 22 mai de chaque année pour améliorer la compréhension, la prise de conscience et les mesures positives des enjeux de diversité biologique.

Les Nations Unies ont annoncé (<https://www.cbd.int/doc/notifications/2014/ntf-2014-137-idb-en.pdf>) le thème de la Journée

internationale de la diversité biologique tel que «la Biodiversité au service de développement durable». Le thème reflète les efforts déployés à tous les niveaux dans le cadre de l'agenda pour le développement post-2015 des Nations Unies et la pertinence de la biodiversité pour atteindre ODD <https://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>. Pour complément d'informations, veuillez visiter : <https://www.cbd.int/idb/2015/>



World Environment Day

La Journée mondiale de l'environnement (JME) est célèbre chaque année le 5 juin. Cette année le thème sera « Sept milliards de rêves. Une seule planète. Consommons avec modération ». Cette journée est célébrée pour obtenir avec succès la neutralité carbone, en mettant l'accent sur la gestion des forêts, la réduction de l'effet de serre, la promotion de la production de biocarburants par la plantation sur les terres dégradées, l'utilisation de l'hydro-électricité pour améliorer la production d'électricité, ainsi encourager le public commun à utiliser des

chauffe-eau solaires, la production d'énergie par des sources solaires, le développement de nouveaux systèmes de drainage, la promotion des récifs coralliens et la restauration de mangroves afin d'empêcher les inondations et l'érosion, y compris d'autres moyens de préservation de l'environnement.

Cette année, l'Italie accueillera la JME 2015 et les célébrations globales seront organisées à l'Expo Milano 2015 portant sur le thème "Nourrir la planète - Energie pour la vie". Dans ce cadre, des technologies de pointe, des idées et des solutions pour la garantie d'une alimentation saine, sûre, en quantité suffisante pour tout un chacun, tout en respectant la planète et son équilibre seront promues. Il s'agit aussi de la «journée du peuple» pour faire quelque chose positive pour l'environnement, en transformant les actions individuelles dans une force collective pour générer un impact positif exponentielle sur la planète. Chaque geste compte. La JME est l'occasion pour chacun de se rendre compte

de la responsabilité vers la Terre et de devenir les agents de changement.

Tous les Comités Nationaux/Comité sont invités à célébrer «la Journée mondiale de l'environnement» en organisant divers événements tels que les ateliers/séminaires/consultations/sessions brainstorming, etc., et faire part de vos idées et commentaires par le biais de la participation aux événements connexes étant organisé dans votre pays pour marquer la journée.

Veuillez adresser au Bureau Central CIID un bref rapport sur la célébration de la JME avec quelques photographies de haute résolution (au format JPG/GIF/TIF) (E-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)) pour qu'ils soient publiés dans les prochains numéros des Actualités CIID. Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web : <http://www.unep.org/wed/wed2015/about.asp#sthash.ybqEZTrY.dpuf>



La Journée mondiale de la lutte contre la désertification est observée chaque année le 17 juin. En 1994, l'Assemblée générale des Nations Unies a déclaré (Résolution 49/15) le 17 juin Journée mondiale de la lutte contre la désertification et la sécheresse pour sensibiliser l'opinion publique à ce problème et mettre en appliquant la Convention

des Nations Unies pour la lutte contre la désertification. La Journée mondiale vise à promouvoir la communauté et l'adaptabilité des écosystèmes, tout en améliorant la condition humaine notamment dans les terres arides. La décennie 2010-2020 a été déclarée la Décennie des Nations Unies pour les déserts et la lutte contre la désertification.

Elle se concentre en 2015 sur «l'objectif d'une sécurité alimentaire pour tous à travers des systèmes alimentaires durables ». Elle vise

à souligner les moyens pour prévenir la désertification et se remettre de la sécheresse. La note du concept de cette journée est disponible à <http://www.unccd.int/Lists/SiteDocumentLibrary/DCD/WDCD%202015/Web%20Concept%20note%202015%20WDCD.pdf>. Pour complément d'informations, veuillez visiter <http://www.unccd.int/en/programmes/Event-and-campaigns/WDCD/wdc202015/Pages/default.aspx>.

## 65ème Journée de la Création CIID

La 66ème Journée de la création de Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID) sera célébrée le 24 juin 2015. Il s'agit d'un sujet de grande fierté pour la fraternité CIID à travers le monde pour commémorer la « 66ème Journée de la création CIID ». Il nous accorde l'opportunité de nous consacrer de nouveau à la mission CIID. Avec cette communication, tous les Comités Nationaux/Comité sont encouragés à célébrer cette journée spéciale. Tous les Comités Nationaux/Comités/Membres directs sont invités à célébrer cette journée dans leur

pays en organisant divers événements tels que les réunions scientifiques/professionnelles, les sessions de brainstorming, les concours de rédaction et de dessin pour sensibiliser le peuple concernant les questions d'actualité sur l'eau et la sécurité alimentaire, etc.

Cette journée peut également être organisée comme une activité conjointe englobant la Journée mondiale de la biodiversité (22e mai), la Journée mondiale de l'environnement (3e juin) et la Journée mondiale de la lutte contre la désertification (17e juin), en accordant

ainsi la possibilité de rassembler différentes parties prenantes sur un seul plate-forme.

Nous vous prions de nous adresser au Bureau Central (E-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)) un bref sur la façon dans laquelle cette journée a été célébrée dans votre pays accompagné de photographies à haute résolution (en format JPG/GIF/TIF) pour qu'elles soient incorporées dans le prochain numéro des Nouvelles CIID.

## 26ème Conférence Régionale Européenne 2015

### Soumission en ligne de texte intégral des rapports

Les rapports sont invités pour la 26ème Conférence Régionale Européenne portant sur le thème "Innovater pour améliorer les performances de l'irrigation" et les sous-thèmes (a) Les innovations chez les petits irrigants; (B) La réutilisation d'eaux usées en agriculture; et (c) La gouvernance des eaux de surface et des

eaux souterraines ainsi que pour les ateliers internationaux. Le 30 juin 2015 est la date limite pour la soumission de texte intégral des rapports.

Les Directives aux auteurs pour la soumission En ligne des rapports sont disponibles sur <http://icid2015.sciencesconf.org/resource/page/id/20>. Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web <http://icid2015.sciencesconf.org/?lang=en>

### Appel à communications «Atelier international sur "Histoire des crises de l'eau, problématiques anciennes et récentes»

Au début du 21e siècle, dans beaucoup de régions, la crise de l'eau semble être l'une des questions les plus complexes pour l'humanité. Dans ce contexte, la "sagesse de l'eau", employée dans le passé, peut être considérée comme l'expérience de plusieurs générations, qui ont su faire face à ces défis en s'adaptant sans cesse pour assurer le développement durable. Dans ce contexte, le Groupe de travail sur l'Histoire de l'Irrigation, du Drainage et de la Maîtrise des crues (GT-HIST) organisera un atelier international sur le thème "Histoire des crises de l'eau, problématiques anciennes et récentes". L'atelier est prévu d'être tenu le 13 octobre 2015. Les auteurs sont invités à contribuer les résumés / les documents sur les sujets suivants:

- La sagesse de l'eau du passé et les études de cas pertinentes sur la crise de l'eau,
- La gestion en ce qui concerne la sagesse et la connaissance sur les risques de la modernisation
- Études de cas sur les projets relatifs à la durabilité historique de l'eau

• Liens entre les méthodes traditionnelles et les innovations modernes dans l'ingénierie de l'eau; et

• Réapprentissage des savoirs perdus sur les anciennes adaptations

#### Calendrier pour la soumission des résumés/ du texte intégral des rapports :

- Soumission des résumés (au maximum 300 mots) — 15 juin 2015
- Notification de l'acceptation— 15 juillet 2015
- Soumission de texte intégral des rapports (8000 mots/10 pages seulement) — 15 septembre 2015

**Président de l'Atelier: Dr. Kamran, Emami (Iran), Chairman, WG-HIST (mail: [kkemami@gmail.com](mailto:kkemami@gmail.com))**  
**Coordinateurs de l'Atelier: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, ICID, E-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org) and Dr Thierry Ruf (France), Research Director IRD, E-Mail: [Thierry.ruf@ird.fr](mailto:Thierry.ruf@ird.fr).**

### Accès facile aux publications CIID

La gestion du processus de la connaissance est la clé pour la réussite de tout réseau professionnel et la CIID s'engage à la coopération internationale dans le transfert de technologie et la diffusion des connaissances. Ce point a été souligné dans la stratégie future du thème «Connaissances» présentée par le VP Ir. A.B. Pandya lors de la 65ème réunion du CEI tenue à Gwangju, en septembre 2014. A cette occasion, le Secrétaire général Avinash C. Tyagi a dit que le Bureau central prendrait les mesures pour la numérisation des anciennes publications en priorité pour les rendre disponibles par le biais de la section « Membres seulement » du site web CIID. Toutes les publications sont maintenant disponibles pour le téléchargement gratuit aux membres de la CIID et un lien de même est également disponible sur la page d'accueil.

Toutes les publications réalisées avant 2000 sont disponibles aux membres pour le téléchargement gratuit alors que les publications réalisées après 2000 sont disponibles à un prix symbolique.

Les membres se souviendront qu'ils ont été informés de la section nouvellement créé «Membres seulement» et de son contenu. Dans le cas où il n'est pas possible de localiser vos données de connexion, votre "Nom d'utilisateur" est identique à votre e-mail enregistré avec le Bureau Central CIID. L'obtention de mot de passe est simple. Veuillez cliquer sur «Mot de passe oublié» et vous serez invité à entrer votre e-mail ID une fois de plus. Lors de la présentation de votre e-mail ID, vous recevrez un e-mail vous indiquant votre mot de passe. Au cas où votre adresse e-mail n'est pas enregistrée dans le dossier de Bureau Central, vous pouvez écrire à [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org) pour faire des changements nécessaires dans notre base de données.

### Visite de S.E. Ing. Wassfi Hassan El-Sreihin, Secrétaire Général de l'AARDO au Bureau Central

Le Secrétaire général a accueilli S.E. Ing. Wassfi Hassan El-Sreihin de l'Organisation Africaine-Asiatique pour le Développement Rural (AARDO) dont le siège est à New Delhi. Ils ont discuté des différents mécanismes par lesquels la CIID et l'AARDO pourraient travailler en collaboration pour le développement rural et la résolution des problèmes d'alimentation et de subsistance grâce à une meilleure gestion de l'eau agricole dans les pays membres. Etablie en 1962, AARDO, l'un des premiers exemples de coopération Sud-Sud dans le développement rural de la région Africaine-Asiatique, est une organisation intergouvernementale autonome, comprenant les gouvernements de 31 pays d'Afrique et d'Asie. L'Organisation a été mise en place en vue de promouvoir la coordination des efforts, l'échange des expériences et des actions concertées pour poursuivre les objectifs de développement des



zones rurales. Le développement rural étant un objectif commun et ayant 15 membres communs de deux organisations, il n'est que naturel que les deux organisations continuent à coopérer pour servir leurs membres en collaborant leurs activités. Les deux Secrétaires Généraux ont décidé d'explorer plus de domaines de collaboration possibles et d'entreprendre les activités conjointes.

### Bibliothèque Wiley En ligne

La Revue CIID "Irrigation et Drainage" est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, aux Présidents des organes de travail, aux membres et aux Comités nationaux CIID via la bibliothèque Wiley En ligne.

Le volume 64 numéro 2 (pages 157-298) avril 2015 est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v64.2/issuetoc> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue "Irrigation et Drainage" au site Wiley.

Les membres CIID peuvent maintenant bénéficier d'un rabais spécial de 35% sur toutes les publications imprimées par Wiley dans le cadre du programme récent de « Society Discount ». Chaque membre est encouragé à profiter de ce rabais spécial.



Un Forum des usagers des services climatologiques du secteur d'eau accueilli par le Département météorologique du Bangladesh fut organisé conjointement par la CIID et l'OMM parallèlement avec la 6ème Session de South Asian Seasonal Climate Outlook Forum du 22 au 24 avril 2015 à Dhaka. Les représentants des services météorologiques nationaux et les experts internationaux ont développé les perspectives pour la mousson 2015 conformément à une évaluation des experts des conditions climatiques et des prévisions mondiales dominantes des modèles climatiques différents et des signaux prédictifs au niveau national.

Le Forum a aidé à améliorer le niveau d'alphabétisation de la communauté des utilisateurs de l'eau concernant le climat et à générer les opportunités pour une meilleure utilisation des services d'information sur le climat, qui ne sont pas utilisés en raison du manque de prise de conscience de leur disponibilité ou la capacité des institutions à les utiliser. Les mécanismes tels que le Forum des usagers des services climatologiques (CSUF) s'agissent de continuer le dialogue entre les agences d'utilisateurs et les fournisseurs des services climatologiques.

Le CSUF - deuxième dans la série - a fourni une plate-forme de dialogue et d'action conjointe aux gestionnaires de l'eau et aux climatologues pour maximiser l'efficacité des services climatologiques et a aidé à développer des applications nouvelles et améliorées de l'information climatique pour le secteur d'eau.

Sur la base de ces interactions, il est proposé d'accélérer les interactions aux niveaux régional et national par le biais de projets de collaboration, etc. pour construire le dialogue

entre les utilisateurs de services et d'informations climatiques dans le secteur de l'eau et les responsables chargés de la recherche et la production de l'information. Deux projets pilotes sont décidés - l'une pour les prédictions intégrées des entrées de réservoirs en Inde et l'autre pour la prévision des crues à long terme pour les rivières qui s'écoulent au Bangladesh.

Les prévisions compétentes de la mousson dans l'échelle de temps de la gamme étendue qui sont déjà faites sur une base expérimentale par l'IITM, Pune et à la suite de son amélioration et l'opérationnalisation dans le cadre du projet «Mission nationale de Mousson» du Gouvernement de l'Inde, fourniront des informations climatiques requises pour l'entrée dans les modèles hydrologiques.

Compte tenu de ces expériences en provenance de l'Asie du Sud, les possibilités seront explorées d'avoir des activités similaires dans d'autres régions en vue d'utiliser plus efficacement les ressources en eau disponibles avec l'exploitation optimale des réservoirs et de réduire les pertes dues aux inondations par des prévisions intégrées des crues.

Le 2e Forum des usagers des services climatologiques (CSUF) pour le secteur de l'eau en Afrique du Sud fut tenu avec succès les 22 et 23 avril 2015 à Dhaka, au Bangladesh, simultanément avec la sixième Session de South Asian Seasonal Climate Outlook Forum (SASCOF-6). Veuillez télécharger la «Déclaration de consensus de la sixième Session de South Asian Climate Outlook Forum (SASCOF-6)» disponible à [https://www.wmo.int/media/sites/default/files/consensus%20statement\\_2015\\_22\\_april\\_2015\\_v3%20\(3\).pdf](https://www.wmo.int/media/sites/default/files/consensus%20statement_2015_22_april_2015_v3%20(3).pdf)

Un séminaire portant sur le thème «L'eau et le développement durable» fut organisé par le Comité national du Bangladesh de la CIID (BANCID) le 22 mars 2015 à Dhaka, au Bangladesh dans le cadre de la célébration de la Journée mondiale de l'eau. Le séminaire a été observé sous la direction du ministère des Ressources en Eau et co-organisé par le Bangladesh Water Development Board (BWDB), l'Institut de la modélisation de l'eau (IWM), le Centre pour les services d'information géographique et environnementale (CEGIS), le Water Partnership Bangladesh (BWP) et le Conseil de recherche agricole du Bangladesh (BARC). Plus de 100 experts et ingénieurs éminents du domaine de l'eau de diverses organisations gouvernementales et non gouvernementales, des universitaires, des représentants des ONG ont participé au séminaire. Un supplément spécial contenant les messages du Ministre, du Ministre d'Etat, du Secrétaire du Ministère des Ressources en Eau, et du directeur général BWDB et un aperçu sur la gestion des ressources en eau et le développement durable par Syed Ali Ahasan, directeur général supplémentaires (région de l'Est), BWDB fut publié dans trois quotidiens tels que «Ittefaq», «Kaler Kantho» et «The Daily Star».

S.E. Anisul Islam Mahmud, Avocat du Ministère des Ressources en eau, Gouvernement de la République populaire du Bangladesh, S.E. Muhammad Nazrul Islam; Bir Protik, les ministres d'Etat du ministère des Ressources en eau du Gouvernement de la République populaire du Bangladesh étaient les invités



d'honneurs; Dr Zafar Ahmed Khan et le secrétaire du ministère des Ressources en eau, ont participé au séminaire comme invité spécial. Le séminaire a été présidé par le Directeur général du Bangladesh Water Development Board (BWDB) et le Président du BANCID.

Au cours du séminaire, deux documents clés liés au thème du séminaire intitulé «L'eau et le développement durable» ont été présentés par M. Abou Saleh Khan, Directeur exécutif adjoint de l'Institut de la Modélisation de l'Eau (IWM) et M. Md. Waji Ullah, Directeur exécutif du Centre pour les services d'information géographique et environnementale (CEGIS).

### Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS)

Dix-sept ouvrages d'irrigation patrimoniaux furent approuvés pour l'inscription au Registre CIID des ouvrages d'irrigation patrimoniaux lors de la 65ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI) tenu à Gwangju, Corée en octobre 2014, qui figurent maintenant sur le site CIID ([http://www.icid.org/icid\\_his1.html](http://www.icid.org/icid_his1.html)).

Les Comités nationaux CIID sont invités à soumettre les candidatures pour retenir les "Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS)" de plus de 100 ans. Le Comité national peut désigner plus d'un ouvrage, en utilisant le formulaire séparé pour chaque ouvrage. Les membres associés et les pays non-membres peuvent désigner leurs ouvrages soit à travers les comités nationaux actifs voisins soit en soumettant leur candidature directement au Bureau Central. Le 15 juillet 2015 est la date limite pour la soumission de candidature au Bureau Central CIID.

La deuxième série des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux sera incluse dans le Registre CIID des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux et une plaque sera remise au cours de la 66ème réunion du CEI le 16 octobre 2015, à Montpellier, France. Pour complément d'informations sur les critères de sélection, veuillez visiter le site web [http://www.icid.org/his\\_appendix\\_n\\_annexure.pdf](http://www.icid.org/his_appendix_n_annexure.pdf).

Au cours du séminaire, trois experts éminents, à savoir, Dr K. Azharul Haq, ancien Directeur général de Dhaka WASA et Vice-président de Water Partnership Bangladesh (BWP); Dr Umme Kulsum Navera, Professeur du Département de génie hydraulique de l'Université d'Ingénierie et de Technologie du Bangladesh (BUET); et M. Md. Mahfuzur Rahman, Directeur de coordination du projet, Président du Projet de développement et d'implantation-4 du Bangladesh Water Development Board (BWDB) ont présenté leurs travaux. En outre, un grand nombre de participants a participé activement aux discussions ouvertes et a exprimé leurs commentaires et observations précieuses.

## Perspectives pour les systèmes d'irrigation à énergie solaire dans les pays en développement

Un Atelier international de trois jours sur "Les perspectives pour les systèmes d'irrigation à énergie solaire dans les pays en développement" sera organisé par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), en partenariat avec l'Agence allemande de coopération internationale (GIZ) du 27 au 29 mai 2015 à Rome, en Italie.



L'Atelier vise à faire le point et à identifier les défis et les contraintes dans le développement des technologies de l'eau à l'énergie solaire dans les pays en développement. Les résultats de l'atelier comportent (a) passer en revue d'expériences et d'outils existants, (b) évaluation des potentiels, des contraintes et des défis des technologies de l'eau à l'énergie solaire dans l'agriculture des pays en développement, (c) série de recommandations sur la façon d'élaborer l'utilisation des technologies de l'eau à l'énergie solaire, (d) réseau d'experts /des institutions pour développer, partager, adapter et renforcer des capacités des technologies de l'eau viables et durables en agriculture, et (e) document contenant les conclusions et recommandations de l'atelier. Pour complément d'information, veuillez visiter [http://www.fao.org/nr/water/news/solar\\_power.html](http://www.fao.org/nr/water/news/solar_power.html)

## Nouvelles des Comités nationaux CIID

### IACID (Australie)

La Conférence Régionale 2015 d'Irrigation Australia (IA) sur « Irrigation périurbaine dans un paysage en évolution, sera organisée du 26 au 28 mai 2015 à Penrith Panthers, Western Sydney, NSW, Australie. La conférence abordera les dernières questions en matière d'irrigation et de gestion de l'eau, y compris les murs verts, l'horticulture intensive, la technologie d'irrigation, la surveillance de l'eau, la gestion des ressources en eau, etc. Pour complément d'informations, veuillez visiter le site Web de la Conférence: <http://www.ial2015.com.au/>

En outre, Irrigation Australia Limited (IAL) organisera un certain nombre de cours et d'ateliers pour les professionnels de l'irrigation. Pour complément d'informations, veuillez contacter: Ms. Jodie. Porter, IACID, E-mail: [jodie.porter@irrigation.org.au](mailto:jodie.porter@irrigation.org.au) ou visiter <http://irrigation.org.au/educationtraining/upcoming-courses-workshops>

### BANCID (Bangladesh)

Md. Mofazzal Hossain (Bangladesh) assure maintenant la charge du Membre-Secrétaire du Comité National du Bangladesh de la CIID (BANCID) et du Directeur de la Commission conjointe des rivières (JRC). Suivent les coordonnées de Md. Hossain:

Md. Mofazzal Hossain, Member-Secretary, Bangladesh National Committee of ICID (BANCID), Director, Joint Rivers Commission, Bangladesh Ministry of Water Resources, 72, Green Road, Dhaka – 1215, Bangladesh, Tel: 0088029117998, Mob: 0088 0181 7023003, Fax: 0088 029121596 & E-mail: [jrcombd@gmail.com](mailto:jrcombd@gmail.com)

La fraternité CIID accueille chaleureusement Md. Mofazzal Hossain et exprime ses remerciements au Md. Jahid Hossain Jahangir, ancien Membre-Secrétaire du JRC et du BANCID pour ses contributions précieuses à la CIID.

### TAJCID (Tadjikistan)

Une Conférence internationale de haut niveau sur la mise en œuvre de la Décennie internationale d'action sur le thème « L'eau, source de vie » (2005-2015) du 9 au 11 juin 2015 à Douchanbé, Tadjikistan sera organisée par le Gouvernement de la République du Tadjikistan en collaboration avec l'UN-Eau et d'autres institutions des NU, les organisations régionales et internationales et les partenaires.

La conférence vise à résumer et à évaluer les progrès réalisés dans la réalisation des objectifs de la Décennie et à développer les nouvelles recommandations conjointes pour le développement durable des ressources en eau. Cette conférence offre également une opportunité pour discuter les défis et les lacunes dans la mise en œuvre de la Décennie internationale et dans ce contexte, les recommandations seront faites pour d'autres mesures à prendre après 2015, notamment en contribuant à l'élaboration des objectifs de développement durable liés aux ressources en eau. La deuxième annonce de la conférence sera disponible sur [http://waterforlifeconf2015.org/eng/wp-content/uploads/2015/01/Vtoroe-ob-yavlenie\\_17.04.2015.pdf](http://waterforlifeconf2015.org/eng/wp-content/uploads/2015/01/Vtoroe-ob-yavlenie_17.04.2015.pdf). Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web de la Conférence [www.waterforlifeconf2015.org](http://www.waterforlifeconf2015.org)

## Evénements futurs

### Evénements CIID

**66ème réunion du CEI et 26ème Conférence Régionale Européenne, 11-16 octobre 2015, Montpellier, France.** Thème : Innover pour améliorer les performances de l'irrigation. Veuillez contacter: Secrétaire Général, Association Française pour l'Etude des Irrigations et du Drainage (AFEID), Tel: +33.4.67.04.63.16, Fax: +33.4.67.16.64.40, E-mail: [icid2015@irstea.fr](mailto:icid2015@irstea.fr), Website: <http://icid2015.sciencesconf.org/?lang=en>

**4ème Conférence Régionale Africaine, 26 - 28 avril 2016 au Caire, Egypte.** Thème : les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat ». Toute information est disponible sur le site Web : [www.encid.org.eg](http://www.encid.org.eg).

**2e Forum Mondial d'Irrigation (WIF2) et 67ème réunion du CEI, 6-12 novembre 2016, Chiang Mai, Thaïlande.** Thème : Gestion d'eau dans un monde qui change : Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable. Veuillez contacter: Dr. Somkiat Prajmwong, Secretary General of THAICID, Thai National Committee on Irrigation and Drainage (THAICID), Bangkok 10300, Thailand. Tel: +662 243 7883; Fax: +662 243 7883; E-mail: [thaicid@hotmail.com](mailto:thaicid@hotmail.com); Website: <http://www.worldirrigationforum.net>

### D'autres événements

**Irrigation Australia (IA) Conférence Régionale 2015 sur « Irrigation périurbaine dans un paysage en évolution, 26-28 mai 2015 à Penrith Panthers, Western Sydney, NSW, Australie.** Toute information est disponible sur le site Web : <http://irrigation.org.au/education-training/upcoming-courses-workshops> Le Comité National américain des irrigations et du drainage (USCID) organisera la 8ème Conférence internationale des irrigations et du drainage portant sur le thème « Gestion durable des bassins hydrographiques » 2-5 juin 2015, à Reno, Nevada, EU. Toute information est disponible sur le site Web : [www.uscid.org/15nvcnf.html](http://www.uscid.org/15nvcnf.html)

**Conférence internationale de haut niveau sur la mise en œuvre de la Décennie internationale d'action sur le thème « L'eau, source de vie » (2005-2015), 9-11 juin 2015 à Douchanbé, Tadjikistan.** Toute information est disponible sur le site Web : <http://waterforlifeconf2015.org/eng/obosnovanie/>

**Semaine mondiale de l'eau de Stockholm sur le thème « L'eau pour le développement », 22-28 août 2015, à Stockholm, Suède.** Toute information est disponible sur le site Web : <http://www.siwi.org/>

## Commission Internationale Des Irrigations et du Drainage

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India,

Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532, Fax : 91-11-2611 5962

E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org); [www.ciid.org.in](http://www.ciid.org.in)

## Version française de "News Update"

Mme. Chitra Toley